



Chronić przed wilgocią
/ Protect from humidity



Trzymać z dala od światła słonecznego
/ Keep away from sunlight



Wyrób medyczny
/ Medical Device

Wydanie 20.12.2021
Edition 20.12.2021
Ausgabe 20.12.2021



MDH[®]
Sprzęt Medyczny

Producent/Manufacturer:

 MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymeysra.pl

DE

Anzeichen für die Verwendung:

Prävention von Gehstörungen (Spitzfuß) bei Neuropathie des Wadenbeinnervs, Paralysen des Wadenbeinnervs verschiedener Ätiologie.

Gegenanzeigen:

Durchblutungsstörungen und sensorische Störungen bei der Anwendung der Orthese (mit oder ohne Hautläsionen). Lymphödeme.

! HINWEIS:

Die Orthese sollte immer in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.

Die Orthese sollte beim ersten Mal von qualifiziertem medizinischem Personal angelegt und angepasst werden. Legen Sie die Orthese nicht direkt auf der Haut an. Die Orthese sollte an einer Baumwollsocke getragen werden. Bevor Sie die Orthese verwenden, lesen Sie die Anleitung eingehend durch.

Wenn Sie bei der Verwendung der Orthese Unbehagen verspüren, Schwellungen oder Hautreizungen erscheinen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder Physiotherapeuten.

FOOT - RISE ist eine leichte, dynamische Orthese für den Spitzfuß und ein Mittel, das die Dorsalflexion des Fußes in Situationen unterstützt, in denen sie für die Physiologie des Gehens erforderlich ist. Die Basisversion besteht aus einem Band um den Knöchel, einer transparenten Einlage und einer Binde, die die Verwendung der Orthese ohne einen Schuh ermöglicht. Das Band besteht aus Distanzstrickgewebe und elastischem Schaumstoff, was Hautirritationen verhindert. Die Einlage befindet sich zwischen der Zunge und den Schuhbändern. Die Position der Einlage bestimmt den Grad der Unterstützung bei der Dorsalflexion des Fußes. Diese Elemente sind durch ein starkes, flexibles Band mit einem einfachen Befestigungssystem miteinander verbunden. Diese Konstruktion ermöglicht es, den Vorfuß in der Transferphase der Extremität anzuheben (Unterstützung der Dorsalflexion), was einen annähernd physiologischen Gang ermöglicht.

Anlegen:

Die Orthese kann mit einem Schuh (Einlage) und direkt am Fuß (Binde am Vorfuß) verwendet werden.

Entfernen Sie die Einlage vom Sprunggelenkband. Legen Sie das Sprunggelenkband so um den Knöchel an, dass sich der schmalere Riemen an der Unterseite und der Verschluss für die Einlage an der Vorderseite befindet. Ziehen Sie das Band fest an, aber nicht so, dass es die freie Blutzirkulation einschränkt und den Knöchel nicht wundreibt. Legen Sie die Einlage zwischen die Zunge und die Schnürsenkel des Schuhs und ziehen Sie am elastischen Band zwischen den beiden Schnürsenkelreihen. Je tiefer die Einlage platziert ist (näher

an der Vorderseite des Schuhs), desto stärker ist die Wirkung (stärkere Dorsalflexion).

Legen Sie das Sprunggelenkband wie bei der für den Schuh vorgesehenen Version um den Knöchel, sodass sich der schmalere Riemen an der Unterseite und der Verschluss für die Einlage an der Vorderseite befindet. Platzieren Sie die weiche Vorfußfassung (Binde) direkt hinter dem Mittelfuß, sodass sich der Verschluss oben befindet. Verbinden Sie die Binde mit dem Sprunggelenkband mithilfe des Verschlusses.

Größe:

S	18 - 21 cm
M	22 - 26 cm
L	27 - 33 cm

Pflege:

Die Orthese kann von Hand (30°) mit milden Waschmitteln gewaschen werden. Fernab von künstlichen Wärmequellen trocknen. Überprüfen Sie Ihre Orthese nach jedem Waschgang sorgfältig, bevor Sie sie benutzen.

Bei Nichtbeachtung der korrekten Körperpflege, der Verwendung ungeeigneter Waschmittel können Abschürfungen oder andere Beschwerden im Zusammenhang mit erhöhtem Schwitzen und der Entwicklung einer Bakterienflora auftreten.

! HINWEIS:

DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE VERWENDUNG UND AUSWAHL DER ANSCHAFFUNG WIRD VOM FACHARZT GETROFFEN.

Instrukcja używania

Instructions for use

Gebrauchsanleitung



Foot-rise

Qmed[®]
BY MEYRA



PL

ORTEZA NA OPADAJĄCĄ STOPE

EN

DROP FOOT ORTHOSIS

DE

SPITZFUß-ORTHESE

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER: MQB1F

BASIC UDI-DI: 59017804MQB1FLW

PL

Wskazania do stosowania:

Przeciwdziałanie zaburzeniom chodu (opadaniu stopy) w przypadku neuropatii nerwu strzałkowego, porażeni nerwu strzałkowego różnej etiologii.

Przeciwwskazania:

Zaburzenia krążenia i czucia w obrębie stosowania ortezy (z lub bez zmian skórnych). Obrzęki limfatyczne.



UWAGA:

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny. Nie należy zakładać ortezy bezpośrednio na skórę. Orteza powinna być zakładana na bawełnianą skarpetkę. Przed użyciem ortezy należy szczegółowo przeczytać instrukcję. Jeśli podczas użytkowania ortezy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą. FOOT – RISE jest lekką, dynamiczną ortezą na stopę opadającą oraz zapatrzenie wspomagającym zgięcie grzbietowe stopy w sytuacjach kiedy jest ono wymagane dla zachowania fizjologii chodu. Wersja podstawowa składa się z taśmy obejmującej staw skokowy, przezroczystej wkładki oraz opaski pozwalającej na stosowanie ortezy bez obuwia. Taśma wykonana jest z dzianiny dystansowej oraz elastycznej pianki, co zapobiega podrażnieniom skóry. Wkładka jest umieszczana między językiem a sznurówkami obuwia. Położenie wkładki determinuje stopień wspomagania zgięcia grzbietowego stopy. Elementy te są łączone ze sobą za pomocą mocnej, elastycznej taśmy o łatwym systemie zapięcia. Taka konstrukcja pozwala na uniesienie przodostopia (wspomaganie zgięcia grzbietowego) w fazie przenoszenia kończyny, co pozwala na zbliżony do fizjologicznego chód.

Zakładanie

Orteza może być używana z obuwem (wkładka) i z bezpośrednio na stopę (opaska na przodostopie). Odepnij wkładkę od taśmy stawu skokowego. Załóż taśmę stawu skokowego dookoła kostek, tak aby węższy pasek znajdował się na dole a zaczep dla wkładki był z przodu. Zapnij taśmę mocno, ale tak by nie ograniczała swobodnej cyrkulacji krwi i nie obcierała kostek. Umieść wkładkę między językiem a sznurówkami obuwia i przeciągnij elastyczną taśmę między dwoma rzędami sznurówek. Im niżej umieszczona jest wkładka (bliżej przodu obuwia) tym silniej oddziałuje (większe zgięcie grzbietowe). Załóż taśmę stawu skokowego jak w przypadku wersji przeznaczanej

do obuwia - dookoła kostek, tak aby węższy pasek znajdował się na dole a zaczep dla wkładki był z przodu. Umieść miękkie ujęcie przodostopia (opaskę) bezpośrednio za śródstopiem, tak żeby zaczep znajdował się na górze. Połącz opaskę z taśmą stawu skokowego za pomocą zaczepu.

Rozmiar:

S	18 - 21 cm
M	22 - 26 cm
L	27 - 33 cm

Konserwacja:

Ortezę można prać ręcznie (30°) z dodatkiem łagodnych środków piorących. Suszyć z daleka od sztucznych źródeł ciepła. Po każdym praniu przed użyciem sprawdź dokładnie ortezę. Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej.



Uwaga:

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA.

EN

Indication for use:

Preventing gait impairments (foot drop) in case of the peroneal nerve neuropathy, as well as peroneal nerve paralysis of various aetiology.

Contraindications:

Circulatory disorders and sensory disturbances within the area of using the orthosis (with or without skin lesions). Lymphoedema.



NOTE:

The orthosis should always be used according to the recommendations stated by a physician or physiotherapist.

As far as the first use of orthosis is concerned, it should be put on and adjusted by a qualified health care specialist. Do not put the orthosis directly on bare skin. The orthosis should be put on a cotton sock. Before using the orthosis, it is crucial to carefully read the instructions for use.

If you experience any discomfort when using the orthosis, there is a swelling or skin irritation, please immediately contact a physician or physiotherapist.

FOOT-RISE is a light, dynamic drop foot orthosis and an orthopaedic appliance supporting the dorsiflexion of the foot when this is required to maintain the proper physiology of gait. The basic version comprises a strap encompassing the ankle joint, a transparent insert and a band enabling to use the orthosis without shoes. The strap is made of a space fabric and a flexible foam, which prevents skin irritations. The insert is placed between the shoe tongue and the shoelaces. The position of the insert determines the degree of support as far as dorsiflexion of the foot is concerned. These elements are joined together by means of a strong, flexible strap with a user-friendly fastening system. This particular construction enables lifting the forefoot (supporting the dorsiflexion of the foot) during the phase of moving the limb, which allows to achieve a gait close to the physiological one.

Putting the orthosis on:

The orthosis may be used with shoes (insert), as well as directly on the foot (band encompassing the forefoot).

Detach the insert from the ankle joint strap. Place the ankle joint strap around ankles, bearing in mind that the narrower strap has to be placed at the bottom and the clip for the insert has to be at the front. Fasten the strap tightly, but loosely enough to ensure normal blood flow and to avoid abrasions in the ankle area. Place the insert between the shoe tongue and shoelaces and pull the flexible band between the two rows of shoelaces. The lower you place the insert

(closer to the front of the shoe) the stronger its action (greater dorsiflexion of the foot).

Place the ankle joint strap as in the version anticipated for shoes - around your ankles, with the narrower strap placed at the bottom, and the clip for the insert placed at the front. Place the soft frame for the forefoot (band) immediately behind the mid-foot, and make sure that the clip is placed at the top. Connect the band with the ankle joint strap with the use of the clip.

Size:

S	18 - 21 cm
M	22 - 26 cm
L	27 - 33 cm

Maintenance:

Orthosis can be hand washed (30°) with the use of a gentle laundry detergents. Dry away from artificial sources of heat. Please check the orthosis carefully before using it after washing. Failure to follow proper personal hygiene, using inappropriate laundry detergents may result in abrasions, as well as other conditions related with excessive sweating and the development of bacterial flora.



NOTE:

THE FINAL DECISION CONCERNING THE USE AND SELECTION OF THE DEVICE IS MADE BY A SPECIALISED PHYSICIAN.